

Evolución conceptual de la conservación del patrimonio urbano-rural en el marco de las ciudades históricas y culturales

DENG Wei, HE Yi

Resumen: El sistema chino de ciudades históricas y culturales surgió durante la construcción nacional, se consolidó con la reforma y apertura y se reajustó durante la urbanización acelerada. Tras más de cuarenta años de práctica, ha entrado en una etapa centrada en la conservación viva, el uso y la transmisión cultural. El artículo reconstruye el paso desde una protección mecanicista basada en la delimitación y la retención material hacia una conservación orgánica orientada a la integridad, la solidez de la gobernanza y la autenticidad. A partir de las exigencias actuales, propone una orientación centrada en las personas y un sistema de identidad civilizatoria para aclarar el sentido contemporáneo de la conservación y transmisión del patrimonio urbano-rural.

Palabras clave: ciudad histórica y cultural; patrimonio urbano-rural; conservación integrada; autenticidad; transmisión cultural

Nota de financiación: Programa Nacional Clave de I+D sobre carácter urbano basado en la conservación del contexto cultural (2023YFC3805500); Fundación Nacional de Ciencias Naturales de China sobre asociación regional y construcción sistémica del espacio histórico-cultural (52378058); proyecto científico y tecnológico del Ministerio de Vivienda y Desarrollo Urbano-Rural.

Desde el XIX Congreso del PCCh, los organismos centrales y ministerios nacionales han emitido políticas patrimoniales que subrayan la transmisión junto con la conservación. Las Opiniones de 2021 sobre el fortalecimiento de la conservación y transmisión de la cultura histórica en la construcción urbana y rural señalaron la transición desde la protección de ciudades históricas y culturales hacia un sistema más amplio de conservación y transmisión urbano-rural [1-2]. Este giro modifica principios, métodos y objetivos, por lo que exige reconsiderar la historia conceptual del sistema [3-6].

1 «Preservación» y «regulación» en el sistema de ciudades históricas

El sistema atravesó un periodo exploratorio entre 1982 y 1994, una etapa de consolidación entre 1994 y 2002 y una fase de ajuste rápido entre 2002 y 2012. Primero protegió ciudades designadas a escala nacional, después formó un sistema de tres niveles de ciudades, pueblos, aldeas y distritos históricos, y finalmente estableció un marco jurídico y técnico. Durante sus tres primeras décadas combinó un objetivo de preservación con un método de control reglamentario [7-13].

1.1 Conservación mediante retención material

La retención definió una comprensión del patrimonio centrada en la materia. Influida por la autenticidad y por las cartas de Nara y Machu Picchu, la práctica temprana priorizó monumentos y edificios históricos, y luego se extendió a ciudades, pueblos, aldeas, barrios tradicionales y patrones espaciales asociados [8,14-16]. La práctica china también incorporó el principio de conservar los edificios patrimoniales en su estado existente. Los edificios pasaron a entenderse como parte del tejido urbano y del significado histórico, base intelectual de la conservación integrada.

1.2 Control reglamentario basado en límites

Como sistema nacional estatutario, la conservación de ciudades históricas dependió de controles espaciales obligatorios. Núcleos protegidos, zonas de amortiguamiento, áreas de control de la construcción y zonas de coordinación ambiental limitaron el desarrollo alrededor de bienes culturales y barrios históricos. El enfoque fue eficaz durante la construcción acelerada, pero los límites fijos podían separar el patrimonio de la vida urbana cambiante y promover una protección de objetos aislados. Salvaguardó una gran cantidad de patrimonio y, al mismo tiempo, mostró la necesidad de una gobernanza más adaptable [9-12,17-18].

Fig. 1 Desarrollo histórico del sistema chino de conservación del patrimonio cultural desde 1949

El intercambio internacional y la práctica nacional desplazaron la atención desde monumentos aislados hacia el patrimonio construido, los paisajes culturales y los asentamientos vivos. La conservación pasó a ser un proceso orgánico que articula valores, relaciones espaciales, comunidades y gobernanza [19-23].

2.1 Búsqueda de integridad en áreas urbanas históricas

La integridad requiere conservar la estructura espacial, las calles, las parcelas, las relaciones paisajísticas, las funciones culturales y los vínculos entre las áreas históricas y su entorno amplio. Los enfoques de paisaje urbano histórico enfatizan asociaciones y sistemas [19-22]. Los proyectos en Ningbo y otras ciudades muestran que la conservación integral debe coordinar morfología, espacio público, infraestructura, medios de vida y desarrollo contemporáneo, en lugar de congelar un distrito en un único momento [21-23].

2.2 Búsqueda de una gobernanza sólida en distritos históricos

Los distritos históricos son comunidades vivas. Su conservación depende de pasar de la gestión administrativa a la gobernanza colaborativa, con participación vecinal, renovación comunitaria y mejora incremental [24-29]. Las experiencias de Dujiangyan, Xiaoxihu en Nanjing y los barrios de patios en Pekín muestran que la toma de decisiones compartida y la acción a pequeña escala pueden sostener la vida local y mejorar la seguridad y los servicios. La conservación debe mantener patrones espaciales comunes y admitir diferencias significativas [30-32].

2.3 Búsqueda de autenticidad en edificios históricos

La autenticidad incluye material, diseño, técnica, contexto, uso e información histórica incorporada en los edificios. El patrimonio construido se construye e interpreta socialmente, y su valor se renueva mediante el uso [33-40]. La conservación debe evitar tanto la reconstrucción facsimilar como la veneración rígida del objeto. Debe documentar estratos históricos, conservar tejidos creíbles, permitir adaptaciones compatibles y comunicar valores múltiples a la sociedad contemporánea [34-41].

3 Conservación y transmisión histórico-cultural urbano-rural en la nueva era

3.1 Construcción de un sistema de identidad civilizatoria

El espacio histórico-cultural es producto de una larga interacción entre naturaleza, Estado, regiones y comunidades locales. Un sistema nacional de identidad debería incluir estructuras de larga duración, como el Yangtsé y el Río Amarillo, paisajes institucionales de duración media, como la Gran Muralla y el Gran Canal, y regiones histórico-culturales con rasgos propios, como Lingnan y Guanzhong [41-44]. Vincular estas escalas permite expresar una civilización nacional compartida y su formación regional plural.

3.2 Orientación centrada en las personas para la transmisión cultural

La antropología cultural del siglo XX replanteó el patrimonio como proceso social y desplazó la práctica desde una conservación centrada en objetos hacia una conservación centrada en personas [45-46]. En China, este enfoque se ha convertido en un principio político y ético: las personas son creadoras e herederas de la historia, y la conservación debe responder a necesidades materiales y espirituales [47-49]. Las políticas deben apoyar la iniciativa de los residentes, preservar lugares cotidianos y memoria colectiva, y reconocer que la construcción actual puede ser el patrimonio de mañana [50]. Como bien público, el patrimonio debe reforzar la cohesión social y permitir que individuos y comunidades lo aprovechen, comprendan y enriquezcan [51-52].

4 Conclusión

Durante más de cuatro décadas, el sistema de ciudades históricas y culturales pasó de los edificios a entornos portadores de valor, de la preservación congelada al uso vivo y de la retención material a la transmisión cultural. Ha desarrollado enfoques con características chinas y ha protegido un amplio patrimonio urbano y rural. La nueva etapa requiere teoría y práctica alineadas con la gobernanza nacional, la identidad civilizatoria y la vida cotidiana. Revisar esta evolución aclara el núcleo de la conservación en China y apoya métodos mediante los cuales el patrimonio puede contribuir activamente a la sociedad contemporánea.

Referencias

- [1] 刘红伟, 张颖. 城乡建设中亟待加强历史文化保护传承: 住房和城乡建设部相关负责人回应社会关注热点问题[J]. 中国勘察, 2021(11): 10-14.
- [2] 张广汉, 鞠德东, 汤芳菲, 等. 名城保护理念与方法的演进和展望: 从历史文化名城到城乡历史文化保护传承体系[J]. 城市规划, 2024, 48(增刊 1): 94-100.
- [3] 李浩. 国家历史文化名城制度建立过程及思想渊源的历史考察: 兼谈关于名城制度提出者之惑[J]. 建筑, 2023(1): 112-122.
- [4] 王景慧. 历史文化名城的概念辨析[J]. 城市规划, 2011, 35(12): 9-12.
- [5] 刘毅. “文物”的变迁[J]. 东南文化, 2016 (1): 6-14.
- [6] 张松. 从历史文化名城保护到建成遗产保护[J]. 中国名城, 2019(5): 4-11.
- [7] 梁思成, 林徽因. 梁思成、林徽因讲建筑[M]. 长沙: 湖南大学出版社, 2009.
- [8] 联合国教科文组织世界遗产中心. 实施《世界遗产公约》操作指南[EB/OL]. 中国古迹遗址保护协会, 译. (2021-01-01) [2023-12-01]. <https://whc.unesco.org/en/guidelines/>.
- [9] 兰伟杰, 胡敏, 赵中枢. 历史文化名城保护制度的回顾、特征与展望[J]. 城市规划学刊, 2019(2): 30-35.
- [10] 《中国城市规划发展报告》编委会. 中国城市规划发展报告 2011—2012[M]. 北京: 中国建筑工业出版社, 2012.
- [11] 仇保兴. 风雨如磐: 历史文化名城保 30 年[M]. 北京: 中国建筑工业出版社, 2014.
- [12] 肖建莉. 历史文化名城制度 30 年背景下城市文化遗产管理的回顾与展望[J]. 城市规划学刊, 2012(5): 111-118.
- [13] 何依. 走向“后名城时代”: 历史城区的建构性探索[J]. 建筑遗产, 2017(3): 24-33.
- [14] 张兵. 探索历史文化名城保护的中国道路: 兼论“真实性”原则[J]. 城市规划, 2011, 35 (增刊 1): 48-53.
- [15] 邵甬, 胡力, 赵洁, 等. 人居型世界遗产保护规划探索: 以平遥古城为例[J]. 城市规划学刊, 2016(5): 94-102.
- [16] 林源, 孟玉. 《华盛顿宪章》的终结与新生: 《关于历史城市、城镇和城区的维护与管理的瓦莱塔原则》解读[J]. 城市规划, 2016, 40 [34 (3): 46-50.
- [17] 阮仪三, 袁菲, 肖建莉. 对当前“重建古城” [35 风潮的解与建言[J]. 城市规划学刊, 2014(1): 14-17.
- [18] 张广汉, 陈伯安. 历史城市保护的中国经验 [36 验: 历史文化名城制度 40 年[J]. 中国名城, 2023, 37(2): 3-7.
- [19] 张兵. 历史城镇整体保护中的“关联性”与 [37 “系统方法”: 对“历史城市景观”概念的 观察和思考[J]. 城市规划, 2014, 38(增刊 2): 42-48. [38
- [20] 张松. 城市保护规划: 从历史环境到历史性城市景观[M]. 北京: 科学出版社, 2020.
- [21] 邓巍, 何依, 胡海. 新时期历史城区整体 [39 性保护的探索: 以宁波为例[J]. 城市规划学刊, 2016(4): 87-93. [40
- [22] 班德林, 吴瑞梵. 城市时代的遗产管理: 历史性城镇景观及其方法[M]. 裴洁婷, 译. 上海: 同济大学出版社, 2017. [41
- [23] 林林. 基于历史城区视角的历史文化名城保护“新常态”[J]. 城市规划学刊, 2016(4): 94-101. [42
- [24] 赵中枢, 胡敏. 历史文化街区保护的再探索[J]. 现代城市研究, 2012, 27(10): 8-12.
- [25] 胡敏, 郑文良, 王军, 等. 中国历史文化街区制度设立的意义与当前要务[J]. 城市规划 [43 划, 2016, 40(11): 30-37.
- [26] 何依, 邓巍. 从管理走向治理: 论城市历史街区保护与更新的政府职能[J]. 城市规划 [44 学刊, 2014(6): 109-116.
- [27] 寇怀云. 社区参与对历史街区保护 [45 护的影响: 以都江堰市西街历史文化街区灾后重建为例[J]. 城市规划, 2015, 39(7): 87-94. [46
- [28] 李, 叶斌, 范宁, 等. 南京老城南小西湖街区保护与再生实践研讨[J]. 建筑学报, 2022(1): 60-69. [47
- [29] 吴晨, 郑天, 杨婵, 等. 从“共生院”到“最美院落”: 基于共生理念的首都核心区街区更新 [48 新[J]. 北京规划建设, 2023(2): 181-185.
- [30] 何依, 邓巍. 历史街区建筑肌理的原型与类型研究[J]. 城市规划, 2014, 38(8): 57- [49 62.
- [31] 边兰春. 历史文化街区的保护工作应坚持 [50 “求同”和“存异”的基本价值判断[J]. 城市规划学刊, 2018(1): 8-9. [51
- [32] 费尔顿, 利契费尔德, 陈志华. 保护历史性城镇的国际宪章(草案): 国际文物建筑与 [52 历史地段工作者议会(ICOMOS)[J]. 城市规划, 1987(3): 28-29.
- [33] 张松. 城市建成遗产概念的生成及其启示
- [34] 尤基莱托. 建筑保护史[M]. 郭旆, 译. 北京: 中局, 2011.
- [35] 潘君瑶. 遗产的社会建构: 话语、叙事与记忆[J]. 民族学刊, 2021, 12(4): 41-51.
- [36] 丛桂芹. 价值建构与阐释: 基于传播理念的文化遗产保护[D]. 北京: 清华大学, 2013.
- [37] 曹昌智, 胡燕. 深刻理解历史文化保护传承的核心意涵[J]. 中国名城, 2022, 36(7): 3-10.
- [38] 王凯. 新时期城乡历史文化保护传承体系构建探索[J]. 城市规划, 2022, 46(S2): 6-13.
- [39] 彭兆荣, 秦红岭, 郭旆, 等. 阐释与展示: 文化遗产多重价值的时代建构与表达[J]. 中国文化遗产, 2023(3): 4-28.
- [40] Lowenthal D. The Past Is a Foreign Country[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1985.
- [41] 博厄斯. 人类学与现代生活[M]. 北京: 华夏出版社, 1999.
- [42] 武廷海. 国土空间规划体系下文化保护空间规划建议[EB/OL]. 2019-06-12.
- [43] 罗兰. 符号、叙事与话语: 构建中华民族现代文明标识性概念的文化之维[J]. 社会主义研究, 2024(4): 20-28.

[44] 董卫. 国家历史文化空间体系建构初探[J]. 城市规划, 2022, 46(2): 71-78.

[45] 刘璐, 孙莹, 李洁, 等. 活态遗产及其保护方法研究综述[J]. 城市规划, 2022, 46(5): 115-122.

[46] 李颖科. 文化遗产保护以人为本: 意涵、目的及路径[J]. 中国文化遗产, 2023(2): 25-35.

[47] 程圆圆. 中国特色社会主义制度的人民性研究[D]. 厦门: 厦门大学, 2020.

[48] 杨辰, 周嘉宜, Padovani F. 人居型遗产的概念演进与社区路径[J]. 北京规划建设, 2024(2): 6-9.

[49] 何依. 城乡文化遗产价值的人民性[J]. 城乡建设, 2024(10): 90-91.

[50] 王富海, 张松, 王军, 等. 今天的建设与明天的遗产[J]. 城市规划, 2024, 48(12): 53-57.

[51] 王云霞. 文化权[J]. 中国人民大学学报, 2011, 25(2): 20-27.

[52] 史密斯. 遗产利用[M]. 北京: 科学出版社, 2020.

Traducción asistida por IA